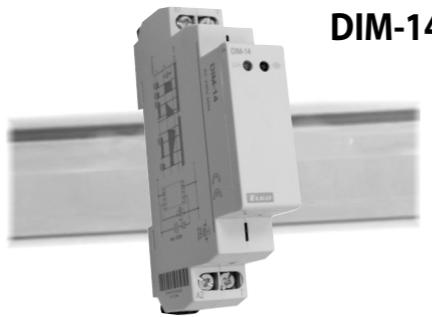




Palackého 493  
769 01 Holešov, Vsetíny, CZ  
Tel.: +420 573 514 211  
Fax: +420 573 514 227  
E-mail: elko@elkoep.com  
Web: www.elkoep.com



DIM-14

CZ

SK

EN

RO

PL

HU

RU

## Řízený stmívač Riadený stmievač Controlled dimmer Dimmer cu control Ściemniacz sterowany Vezérelhető fényerőszabályzó Управляемый регулятор света

## Charakteristika / Charakterystika / Characteristic / Caracteristică / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

CZ

- určen pro stmívání žárovek a halogenových svítidel s vinutým nebo elektronickým transformátorem
- slouží pro spínání a stmívání osvetlení, ovládací vstupy pro tlačítka
- krátký stisk zapne/vypne svítidlo, delší stisk (> 0.5 s) umožňuje plynulé nastavení intenzity světla
- při vypnutí se nastavená úrovně jasu uloží do paměti a při opětovném zapnutí je jas nastaven jíž na tuto hodnotu
- napájecí napětí: AC 230 V
- bezkontaktní výstup: 2x MOSFET
- stav výstupu indikuje červená LED (aktivní výstup s libovolnou úrovňou jasu)
- možnost paralelního řazení ovládacích tlačítek
- odporová, induktivní nebo kapacitní zátěž do 300 VA, krátkodobě povoleno 500 VA
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu
- elektronická nadprudová ochrana
- ochrana proti překročení teploty uvnitř přístroje – vypne výstup

SK

- určené pre stmievanie žiaroviek a halogénových svietidiel s vinutým alebo elektronickým transformátorom
- slúži pre spínanie a stmievanie osvetlenia, ovládacie vstupy pre tlačítka
- krátke stlačenie zapne/vypne svietidlo, dlhšie stlačenie (> 0.5 s) umožňuje plynulé nastavenie intenzity svetla
- pri vypnutí sa nastavená úroveň jasu uloží do pamäte a pri opakovom zapnutí je jas nastavený už na túto hodnotu
- napájacie napätie: AC 230 V
- bezkontaktný výstup: 2x MOSFET
- stav výstupu indikuje červená LED (aktívny výstup s libovolnou úrovňou jasu)
- možnosť paralelného řazenia ovládaciach tlačidiel
- odporová, induktívna alebo kapacitná zátěž do 300 VA, krátkodobě povolené 500 VA
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu
- elektronická nadprudová ochrana
- ochrana proti prekročeniu teploty vo vnútri prístroja – vypne výstup

EN

- designed for dimming of el. bulbs and halogen lights with wound or electronic transformer
- for switching and dimming of lights, control inputs for a button
- short pressing switches ON/OFF, longer pressing (> 0.5 s) enables gradual light intensity setting
- when switched off, brightness level is stored in a memory and when switched on again this last brightness level is restored
- supply voltage: AC 230 V
- output without contacts: 2x MOSFET
- LED output indication (with any level of brightness) possibility of parallel connection of control buttons
- resistive, inductive or capacitive load, up to 300 VA, for a short term up to 500 VA
- 1-MODULE, DIN rail mounting
- electronic overvoltage protection
- protection against temperature overrun inside a device – output off

RO

- Pentru dimarea becurilor și a lumenilor cu halogen cu transformator electronic
- Pentru comutare și dimarea lumenilor, intrările de control pentru un buton
- Apăsarea scurtă oprește/pornește lumina, apăsare lungă (> 0.5 s) dimează în lucru / coborâre
- În cazul deconectării, nivelul luminozității este stocat în memorie iar la pornirea lumina pornește de la același nivel
- Tensiunea de alimentare: AC 230 V
- Ieșiri de contact: 2x MOSFET
- Indicare prin LED reactiv (cu orice nivel de luminozitate)
- Posibilitatea conectării în paralel a unor butoane de control sarcini rezistive, inductive sau capacitive, de până la 300 VA, și pe termen scurt și până la 500 VA
- 1-MODUL, montabil pe şina DIN
- protecție electronică la suprasarcină
- protecție încorporată împotriva supra-încălzirii -oprire ieșirii + semnalizarea supra-încălzirii prin LED

HU

- szlúži do załączania i ściemniania żarówek i oświetleń halogenowych z transformatorem (elektronicznym), węjskie sterujące dla przycisku
- krótkie naciśnięcie włączy/włączy oświetlenie, długie naciśnięcie (> 0.5 s) pozwala płynnie ustawić poziom oświetlenia
- po odłączeniu zostanie zapamiętany poziom oświetlenia a przy ponownym załączaniu wraca do zapamiętanego poziomu
- napięcie zasilania: AC 230 V
- beztyczkowe wyjście: 2x MOSFET (aktywne wyjście z dowolnym poziomem oświetlenia)
- stan wyjścia sygnalizuje czerwona dioda LED
- możliwość równoległego łączenia przycisków do sterowania
- rezystatywnego, induktywnego lub pojemnościowego do 300 VA, krótkotrwale 500 VA
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynie DIN
- elektroniczna ochrona nadprudowa
- ochrona termiczna – odłączyc wyjście i zasygnalizuje diodą LED

RU

- для регулиации яркости ламп накаливания, галогеновых ламп с катушкой или электронным трансформатором
- для регулиции освещения, управл. входы для кнопки, короткое нажатие вкл./выкл. светильник, длительное нажатие (> 0.5 с)
- возможность плавной регулировки яркости освещения
- при выключении настроенный уровень яркости остается в памяти изделия, а при включении эта настройка сохранится.
- напряжение питания: AC 230 V
- бесконтактный выход: 2x MOSFET
- состояние выхода указывает LED (активный выход с произвольным уровнем яркости)
- возможность параллельного расположения кнопок управления, ёмкостная, индуктивная или емкостная нагрузка до 300 VA, кратковременно - 500 VA
- в исполнении 1-MODUL, крепление на DIN рейку
- электронная защита от перегрева
- защита от перегрева внутри изделия – выключит выход + сигнализирует перегрев миганием LED

Varování!

Varovanie!

Warning!

Avertizare!

Ostrzeżenie!

Figyelem!

Внимание!

Přístroj je konstruovaný pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Připojení musí být provedeno na základě údajů uvedených v tomto návodu. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět iba osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodom a funkcií přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepážejícímu spíkámu a rušivým impulsům v napájecí sítě. Pro správnou ochranu přístroje musí být předřazen odpovídající jistice prvek. Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není napájené a hlavní vypínač je v polohě „VYPNUTÉ“. Neinstalujte přístroj ke zdřížmu nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalou cirkulaci vzduchu tak, aby při trvalej prevádzce a vyšší okolné teplotě neproběhla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Při instalaci a nastavení použijte šroubkovač. Šířka cca 2 mm. Majeť na paměti, že se jedná o plne elektronicky fungující, deformační, nefunkčnosti nebo chybějící diel, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u výrobce. S výrobkem se po ukončení životnosti musí zacházet jako s elektronickým odpadem. Dležíte pokyny a varování – střívání nemá vliv na rychlosť motoru, nebo jiných induktivních zátěží. Elektronické transformatory s výkonem > 105 VA mohou při střívání způsobovat problém, zejména blikání světelného zdroje, protože není zaručena stabilita výstupního napětí. Upozornění: Signály HDO a podobné signály, které jsou mohou způsobit rušení střívání. Rušení je aktuálně jen do období vysílání signálů.

Device is constructed for connection in 1-phase main AC and must be installed according to norms valid in the state of application. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrical staff only, who has learned these instructions and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of spurious disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be ensured. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver cca 2 mm. The device is fully electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After the product exceeds lifetime, it should be removed and placed into protective dump. Electronic transformers exceeding 105VA could cause problems when dimmed. Stability of the transformer is not guaranteed, flickering could occur. Signals superposed on the mains grid (power modem) can interfere with the operation of the dimmer. This interference only occurs if this signal is send via the mains grid.

Dispositivul este construit pentru tensiuni de alimentare AC/DC 24-240V și trebuie instalat conform prescripțiilor și normelor valabile în țara respectivă. Instalație, conectare, programare și deservire pot fi efectuate doar de persoane cu calificare în electronica, care să-sau documentat temeinic cu aceste instrucțiuni și funcțiile dispozitivului. Dispozitivul conține protecții împotriva vârfurilor de suprasarcină și a impulsurilor perturbatoare în rețea de alimentare. Pentru funcționarea corectă a acestor protecții trebuie presestate adevarate protecții: corupzionatele nivelului inalt (A,B,C) și conform normelor dezinparătării protejate a dispozitivelor contactare (contactatoare, motoare, sarcină inducție etc.). Înainte de instalarea și setarea dispozitivului asigurați-vă că instalația nu se află sub tensiunea de instalație și înțărătorul principal este în poziția „DESHIS“. Nu racordați dispozitivul la sursele preluate electromagnetice. În cazul unei instalații corecte, urmăriți circulația aerului în interiorul unei camere și în exterior. Temperatura ambientă nu trebuie să depășească temperatura maximă admisă a dispozitivului. Înainte de transport, stocare și manipulare folosiți un suport de 2 mm. În cazul în care dispozitivul nu funcționează corect, să-l adădați montare lui ca să arate probleme de defect, deformare, non-funcționare sau lipsă de componentă. Dispozitivul este dependen de modul precedent de transport, depozitare și manipulare. În cazul în care constatăți semne de deteriorare, deformare, disfuncționalitate sau părți lipsă, nu montați dispozitivul și reclamați-l la furnizor. Aparea durata de viață a termek díjárahszintűt, vagy végül a termek díjárahszintűt, vagy végül hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia do 1-fazowej sieci prądotwórczej 230V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Aby eszkoz egzisztującego przekroczenia napięcia i przepięcia nie miały negatywnego wpływu na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia, należy zabezpieczyć przedzialek ochronny przed instalacją. Urządzenie jest przeznaczone dla instalacji z jednolitą atmosferą bez zanieczyszczeń elektromagnetycznych. W celu prawidłowej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokręta 2mm do skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne. Instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetwarzany.

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети переменного напряжения 230 В, должно быть установлено в соответствии с указанными и нормами, действующими в стране использования. Монтаж, подключение, настройка и обслуживание может проводиться специалистом с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Аппарат оснащен защитой от перегрузок и перегорания. Установка и настройка должны проводиться перед установкой. Для правильного функционирования устройства изоляция не должна иметь неблагоприятного воздействия на электромагнитные помехи. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной 2 мм, к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь – не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекомендованную продавцом компанию. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами. Регулировка света предназначена для управления яркостью свечения ламп накаливания, или галогеновых ламп низкого напряжения с изолирующими ферромагнитическими трансформаторами. Неприведен для подключения электронных трансформаторов.

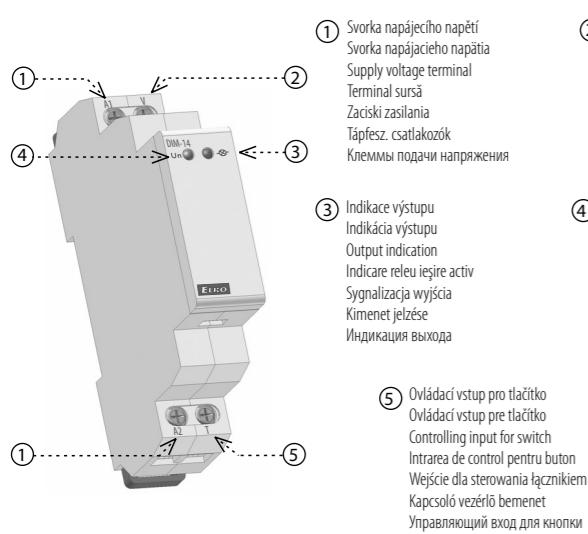
Záťeh Load Тип нагрузки	žárovky, halogenové žárovky / lamp, halogen light / лампы	nízkonap. žárovky / low-voltage el.bulbs 12-24V wound trans./низковт. лампы 12-24V катуш. транс.	nízkonapěťové žárovky 12-24V el.trans./low-voltage el.bulbs 12-24V el. transformers/низковольтные лампы 12-24V электрон.транс.	LED žárovky / LED bulbs / лампы	úsporné žárovky / saving fluorescent lamps / экономич. лампы	způsob řízení / switching management / принцип управления
DIM-14	R	L	C	X	X	●  ●
	HAL. 230 V					

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	DIM-14
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápfeszültség csatlakozók:	Питание:	A1-A2
Napájecí napětí:	Napájacie napäť:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50 Hz
Prikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	1.3 W
Tolerance napáj. napäťi:	Toleranță napaj. napäťi:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Tolerančia napięcia zasilan.:.	Tápfeszültség túrése:	Допуск напряжения питания:	-15 %; +10 %
Ztrátový výkon:	Stratový výkon:	Power dissipation:	Indicare reieju alimentat:	Moc:	Kimenet jelzése:	Теряєма мощність:	6 VA
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare iesire:	Sygnalizacja zasilania:	Kimenet jelzése:	Индикация подключения:	zelená/ green LED
Ovládání	Ovládanie	Controlling	Control	Sterowanie	Vezérlés	управление	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zestky sterujące:	Vezérlő csatlakozók:	Регулирующие клеммы:	A1-T
Ovládací napětí:	Ovládacie napäťe:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Napięcie sterowania:	Vezérlő feszültség:	Регулирующее напряжение:	AC 230 V
Prikon ovládaciho vstupu:	Prikon ovládaciho vstupu:	Power control input:	Intrarea de control:	Sterowana moc wyjścia:	Vezérlő bemenet teljesítménye:	Мощь. регулируемого входа:	AC 0.3-0.6 VA
Délka ovládacího impulsu:	Délka ovládaciho impulzu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Długość impulsu:	Vezérlő impuls hossza:	Длина регулир. импульса:	min. 80 ms / max. neomezená / unlimited
Pripojení důtaviek:	Pripojenie důtaviek:	Glow-lamps:	Lampy glimm:	Lampy jarzeniowe:	Glimmlámpák a kapcsolók:	Подключ. газоразрядных ламп:	Ano/Yes, 5 ks/pcs (1 ks/pcs - 1 mA)
Výstup:	Výstup:	Output	Iesiri	Wyjście:	Kimenet	Выход	
Bezkontaktní:	Bezkontaktný:	Contactless:	Fără contact:	Bezkontaktowe:	Kontaktus nélküli:	Бесконтактный:	2 x MOSFET
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Prąd znamionowy:	Névleges áram:	Номинальный ток:	2 A
Odporová zátěž:	Odporová zátaž:	Resistance load:	Sarcina rezistenței:	Obciążenie oporowe:	Rezisztív terhelés:	Омическая нагрузка:	500 VA*
Induktivní zátěž:	Indikácia výstupu:	Inductive load:	Sarcina induktivă:	Obciążenie induktywne:	Induktív terhelés:	Индуктивная нагрузка:	500 VA*
Kapacitní zátěž:	Kapacitná záťaž:	Capacitive load:	Sarcina capacitive:	Obciążenie pojemnościowe:	Kapacitív terhelés:	Емкостная нагрузка:	500 VA*
Indikace stavu výstupu:	Indikácia stavu výstupu:	Output state indication:	Iesire indicare stare:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimeneti állapot jelzése:	Индикация выхода:	červená LED/ red LED
Další údaje	Ďalšie údaje	Other information	Alte informații	Natépný dane:	Egyéb információk	Другие параметры	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funczionare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+35°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-20...+60°C
Pracovná poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Positia de funczionare:	Pozycja pracy:	Béépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná/any
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj/siná DIN:	Mocowanie:	Felszerelés:	Крепление:	DIN lišta/rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védeettség:	Защита:	IP40 z čelního panelu/ from front panel, IP10 svorky/terminals
Kategorie prepéti:	Kategória prepäťia:	Overvoltage category:	Categorie supratensiune:	Kategória prepricé:	Túlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения :	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečištěnia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Přírůstek pripoj. vodičů (mm²):	Prierez pripoj. vodičov (mm²):	Max. cable size (mm²):	Sec. max. a conductorului (mm²):	Maks. przekrój kabla:	Max. vezeték méret (mm²):	Сечение подключ. проводов :	max. 2x2.5 max. 1x4 s dutinkou/with sleeve max. 1x2.5 max. 2x1.5
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:	90x17.6x64 mm
Hmotnost:	Hmotnost:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	58 g
Souvisající normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60669-2-1; EN 61010-1

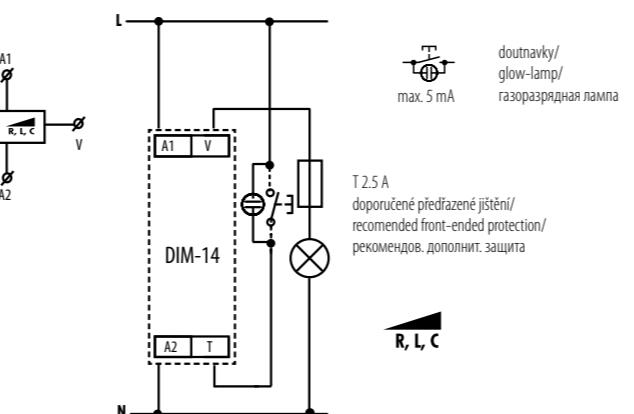
### Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание

### Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

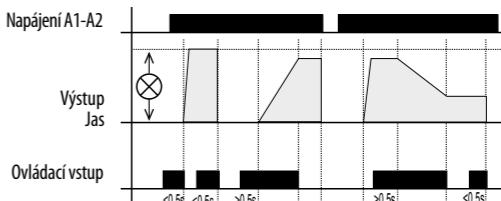
### Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



- (1) Svorka napájecího napäťi  
Svorka napájecieho napäťa  
Supply voltage terminal  
Terminal sursă  
Záciiski zasilania  
Tápfesz. csatlakozók  
Клеммы подачи напряжения
- (2) Výstup  
Výstup  
Output  
Iesiri  
Zestky wyjściowe  
Kimenet érintkező  
Выход
- (3) Indikace výstupu  
Indikácia výstupu  
Output indication  
Indicare reieju alimentat  
Sygnalizacja wyjścia  
Kimenet jelzése  
Индикация выхода
- (4) Indikace napájecího napäťi  
Indikácia napájacieho napäťa  
Supply voltage indication  
Indicare reieju alimentat  
Sygnalizacja zasilania  
Tápfeszültség kijelzése  
Индикация питания
- (5) Ovládací vstup pro tlačítko  
Ovládaci vstup pre tlačítko  
Controlling input for switch  
Intrarea de control pentru buton  
Wejście dla sterowaniałącznikiem  
Kapcsoló vezérlő bemenet  
Управляющий вход для кнопки



### Funkce / Funkcie / Function / Funcție / Funkcje / Funktion / Описание функции



### Poznámky / Poznámky / Notes / Nota / Klucz / Jegyzet / Примечание

**CZ** Poznámka\*: - pri záťaze nad 300 VA je treba zajistit dostatočné chlazení.  
**Upozornenie:** není dovoleno pripojovať současne záťaze induktívnu a kapacitívnu charakteru  
**Doporučení pro montáž:** po stranach prístroja nechat mezeru o min. šírce 0,5 modulu (cca 9 mm) pro lepší ochlazování prístroje.

**SK** Poznámka\*: - pri záťaze nad 300 VA je potrebné zaistiť dostatočné chladenie.  
**Upozornenie:** nie je dovolené pripojavať súčasne záťaze induktívnu a kapacitívnu charakteru.  
**Doporučenie pre montáž:** po stranách prístroja nechať medzera v min. šírke 0,5 modulu (cca 9 mm) pre lepšie ochlazovanie prístroja.

**EN** Note: \* - When load is above 300 VA it is necessary to ensure sufficient cooling .  
**Warning:** it is not allowed to connect together loads of inductive and capacitive type in the same time.  
**Recommendation for mounting:** leave a gap of min. 0,5 module (approx. 9 mm) on side of the device to ensure better cooling of the device.

**RO** \* Pentru cazarile in care sarcina depășeste 300 VA este necesară o aerare mai mare.  
**Avertizare pentru DIM-14:** nu este permisă conectarea în același timp a sarcinilor de tip inducțiv și capacitive.  
**Recomandări pentru montare:** lăsați un spațiu de min. 1/2 din modul (approx. 9 mm) pe părțile laterale pentru a asigura o mai bună răcire a dispozitivului.

**PL** Uwaga: \* - przy obciążeniu nad 300 VA potrzebne jest zapewnić dostateczne chłodzenie.  
**Uwaga:** Niejest dozwolone podłączając jednocześnie obciążenia indukcyjne i pojemnościowe.  
**Instroksje dla montażu:** po stronach aparatu zostawić min. 0,5 modułu (cca 9 mm) dla lepszego chłodzenia aparatu.

**HU** \* Amikor a terhelés meghaladja a 300 VA-t, szükséges vállat az eszköz hűtése.  
**Figyelem!**: Nem használható egyszerre induktív és kapacitív terhelésekhez.  
**Szerelési javaslat:** az eszköz mellett minden oldalon hagyunk 0,5 modul széles helyet (9 mm) a szabad levegőáramlás és ezáltal a jobb hűtés érdekében.

**RU** Примечание: \* - при нагрузке 300 ВА необходимо обеспечить достаточное охлаждение.  
**Внимание:** нельзя подключать одновременно нагрузки индуктивного и емкостного характера.  
**Рекомендации при установке:** с каждой стороны устройства необходимо оставить пространство мин. 0,5 ширины модуля, т.е. 9 мм для лучшего охлаждения.

**CZ** Doporučení pro montáž: po stranach prístroja nechat mezeru o min. šírce 0,5 modulu (cca 9 mm) pro lepší ochlazování prístroje.  
**SK** Odporúčenie pre montáž: po stranach prístroja nechať medzera min. šírky 0,5 modulu (cca 9 mm) pre lepsie ochlazovanie prístroja.

**EN** Recommendation for mounting: leave a gap of min. 0,5 module (approx. 9 mm) on side of the device to ensure better cooling of the device.

**RO** Recomandări pentru montarea dimmerelor modulare: lăsați un spațiu de min. 1/2 din modul (approx. 9 mm) pe părțile laterale pentru a asigura o mai bună răcire a dispozitivului.

**PL** Montaż: po obu stronach modułu zalecamy zostawić miejsce min. 0,5 modułu (9 mm) dla lepszego chłodzenia.

**HU** Szerelési javaslat: az eszköz mellett minden oldalon hagyunk 0,5 modul széles helyet (9 mm) a szabad levegőáramlás és ezáltal a jobb hűtés érdekében.

**RU** Рекомендации при установке: с каждой стороны устройства необходимо оставить пространство мин. 0,5 ширины модуля, т.е. 9 мм для лучшего охлаждения.